



HOUSECALL

Nuestro Compromiso a Mantener Su Hogar Saludable



Dr. Kenneth L. Davis Presidente y CEO del Centro Médico Mount Sinai (izquierda), y el Dr. Dennis S. Charney, Decano de la Escuela de Medicina Mount Sinai y Vicepresidente Ejecutivo Para los Asuntos Académicos del Centro Médico Mount Sinai (derecha), se sienten muy contentos de traerles el Boletín *HouseCall*.

Bienvenidos al boletín **HOUSECALL**

La conexión entre el hospital Mount Sinai y la comunidad del Este y Harlem Central se ha profundizado a través de las décadas. La fuerza de nuestra relación estriba en el hecho de que nos aseguramos que nuestros vecinos estén bien informados acerca de nuestros servicios, programas educacionales, y de los adelantos médicos que impactan nuestras vidas.

HouseCall es un boletín diseñado para introducirle a usted a nuestros doctores, enfermeras, trabajadores sociales y a otros profesionales de salud que sirven a esta comunidad. En esta edición, usted aprenderá acerca de cómo los servicios extensos para pacientes externos del hospital Mount Sinai pueden ayudar a mantenerle a usted y a su familia sanos y fuera del hospital.

También estamos muy contentos de introducirles el nuevo Centro para Medicina Avanzada, ahora bajo construcción en la calle 102. Este edificio de último modelo será hogar para todos los servicios ambulatorios del hospital Mount Sinai y se convertirá en una parte intrínseca en la vida del vecindario.

Esperamos darle la bienvenida a nuestras facilidades mas tarde en el año 2008 y a mantenerle al tanto de nuestro progreso a través del **transcurso del año**. Mientras tanto, gracias por la confianza que ustedes han depositado en el hospital Mount Sinai.

HOUSECALL

EN INGLÉS Y ESPAÑOL

Su Hogar para la Buena Salud

Navegando la Adolescencia

Se Aproxima la Apertura del Centro para Medicina Avanzada

Calendario para la Comunidad

Visiting Doctors Dan Esperanza a Quienes se Encuentran Confinados a su Hogar

¿Qué sucede con los pacientes de edad muy avanzada y frágil cuando tienen que visitar a sus médicos? En el hospital Mount Sinai, sus médicos los visitan. El Programa *Visiting Doctors* (Visitas Médicas a Domicilio por su traducción al español) del hospital Mount Sinai fue fundado en 1995 para servir a pacientes confinados a su hogar; los que han sido, tradicionalmente, pasados por alto por la comunidad médica. Hoy,

Continúa en la página 2



La Dra. Theresa Soriano (izquierda), y el Dr. Torsten Vahl, residente de medicina interna, visitan pacientes en *Linkage House* en el este de Harlem; una facilidad de vivienda para envejecientes con bajos ingresos. *Linkage House* recientemente celebró su décimo aniversario.

Visiting Doctors (continuación de la página 1)

Visiting Doctors sirve a más de 1,000 pacientes a través de Manhattan y es un modelo nacional para el cuidado de este grupo tan vulnerable.

“Nosotros nos proponemos brindar la mejor calidad de vida por el mayor tiempo posible en un ambiente que muchos pacientes prefieren—sus hogares, en vez de ser reclusos en un hospital o una facilidad para envejecientes,” dijo el Dr. David Muller, co-fundador de *Visiting Doctors* y Decano para la Educación Médica en la Escuela de Medicina del Hospital Mount Sinai.

El equipo de *Visiting Doctors* incluye médicos, enfermeras licenciadas especializadas, trabajadores sociales, y otros profesionales quienes conducen ambas visitas rutinarias así como urgentes. El equipo está encabezado por la Dra. Theresa Soriano, Directora del programa y Profesora Asistente de Medicina (Medicina General). La Dra. Soriano, quien previamente sirvió como Directora Médica de *Visiting Doctors* también es graduada de la Escuela de Medicina del Hospital Mount Sinai. “Todo el mundo merece no solamente cuidado adecuado sino el mejor cuidado médico posible que el sistema de salud pueda ofrecer,” dice la Dra. Soriano. “Queremos ayudar a nuestros vecinos a alcanzar vidas largas, saludables e independientes y esa es nuestra meta cuando lleguemos tocando a su puerta.”

El equipo asume un enfoque completo a la salud del paciente que incluye apoyar a la familia y otros proveedores de servicios tanto sociales como psicológicos. Alguien está disponible por teléfono 24 horas al día, siete (7) días a la semana. Probablemente usted se comunicará con Carmen Andujar, RN ó con Adaga Catano, RN.



La Dra. Soriano (izquierda) habla con su paciente Luisa Nieves (derecha).

Adicionalmente, cada residente y estudiante de medicina del programa de Medicina Interna del Hospital Mount Sinai participa en la rotación del programa *Visiting Doctors*. “Aprender acerca de las vidas de las familias de los pacientes que se encuentran confinados a su hogar; que están haciendo todo lo posible por mantener su independencia es tanto instructivo como inspirador para los estudiantes—y para todos nosotros,” dice el Dr. Muller.

Vaya a la página 4 para más información sobre *Visiting Doctors*.



Mary Rojas, PhD (izquierda) trabaja con Cassima Pryce (derecha), una paciente de *Adolescent Health Center* y educadora asociada para SPEEK.

Ayudando a los Adolescentes a Navegar sus Vidas

“Cuando nosotros proveemos servicios diseñados especialmente para adolescentes y logramos despertar en ellos el deseo de cuidar de su propia salud, les estamos ayudando a mantener su monumental promesa,” explica la Dra. Ángela Díaz, directora de *Mount Siani Adolescent Health Center* (Centro para la Salud de Adolescentes del Hospital Mount Sinai por su traducción al español.) “Aquí en el hospital Mount Sinai estamos tratando los verdaderos riesgos a los cuales los adolescentes se enfrentan y la terrible carencia al acceso de servicios lo que constituye una crisis para los jóvenes de hoy.”

El Centro proporciona servicios integrados de alta calidad gratis; los cuales incluyen asistencia médica rutinaria, tratamiento de problemas

crónicos, servicios médicos para la salud mental, cuidado médico reproductivo, educación para asuntos de salud, prevención y tratamiento del abuso de sustancias controladas, prevención y tratamiento del VIH, servicios de nutrición y bienestar de salud, un programa exclusivo para padres adolescentes en el cuidado de la familia y servicios médico-legales, entre otros.

La Dra. Díaz, quien hoy es Profesora de Salud para Adolescentes en la Escuela de Medicina del Hospital Mount Sinai del pabellón Jean C. y James W. Crystal, comprende personalmente cuán difícil la etapa de la adolescencia puede ser. Ella creció en la República Dominicana y vino a vivir en el condado del Bronx siendo una adolescente y se encontró siendo una participante de *Mount Siani Adolescent Health Center* donde un trabajador social cambió su vida. Su experiencia reafirmó su sueño de cursar una carrera en medicina. Bajo su dirección, *Mount Siani Adolescent Health Center* se ha convertido en el Centro más grande de su clase en el país, y ahora sirve como modelo nacional.

De hecho, el Centro ha sido tan exitoso que recientemente se le concedió una beca de \$12 millones de dólares por cinco años de parte de los Filántropos Atlánticos (Atlantic Philanthropies, por su nombre propio en inglés) una fundación dedicada a mejorar las vidas de los desaventajados. Ésta concesión significativa apoyará el desarrollo y la expansión de programas innovadores diseñados para ayudar a adolescentes a alcanzar su potencial.

Pero lo que hace al Centro tan exitoso es mucho más que los servicios particulares que ofrece. “Nosotros animamos a los jóvenes a que vengan y compartan sus vidas aunque estas incluyan abuso o cualquier otro asunto aunque sea extremadamente difícil hablar de el. Una vez que estén dispuestos a hacer eso, entonces podemos tratar todas sus necesidades de salud y estimular relaciones duraderas. Estos jóvenes también les hablan a sus amigos acerca de nosotros. Estoy muy orgullosa acerca del hecho de que hemos crecido a consecuencia de la dinámica de referencias personales por parte de los adolescentes a quienes servimos, explica la Dra. Díaz.

Vaya a la página 4 para más información sobre *Mount Siani Adolescent Health Center*.

IMA—Su Hogar para la Salud

“Todos necesitamos un hogar médico, y yo quiero que los Asociados de Medicina Interna (*IMA* por sus iniciales en inglés para *Internal Medicine Associates*) sean ese hogar—el primer lugar que las personas visiten para algo que no requiera cuidado en la sala de emergencias,” dijo David C. Thomas, MD, quien fue recientemente denominado para la nueva posición de Director de Cuidado Ambulatorio y de Entrenamiento Ambulatorio, después de haber servido durante muchos años como Director Médico de *IMA*.

“Nosotros trabajamos continuamente para aumentar la capacidad del hospital Mount Sinai para servir las necesidades de nuestros pacientes,” continuó diciendo el Dr. Thomas. “Mi nueva posición refleja la prioridad que damos a mantener a las personas sanas y fuera del hospital”.

Para quejas urgentes tales como dolor de garganta, dolor de cabeza, dolor de estómago o dolor de espalda, sarpullidos, alergias, y para infecciones de la parte superior del sistema respiratorio o del tracto urinario, *IMA* ofrece, convenientemente, tratamiento sin cita previa. Horarios nocturnos extendidos ayudan aún más a nuestros pacientes a evitar visitas innecesarias a la sala de emergencias.

Por cita previa, *IMA* también ofrece un sinnúmero de servicios médicos que incluyen exámenes rutinarios, chequeos y seguimiento a enfermedades pre-existentes. Los pacientes que padecen de condiciones más graves o crónicas pueden ser referidos a especialistas en el hospital Mount Sinai quienes trabajarán conjuntamente con el equipo de cuidado primario de *IMA*.

“Estamos especialmente emocionados por la perspectiva de mudarnos al nuevo Centro para Medicina Avanzada en algún momento del año 2008. Nuestros pacientes podrán ir a una facilidad con los avances más modernos para sus visitas de cuidado primario, radiografías, rehabilitación, y para la mayor parte de sus referidos especializados,” dijo el Dr. Thomas.

Los equipos de *IMA* también son fáciles de identificar en eventos comunitarios y ferias de servicios de salud. Ellos están listos para contestar sus preguntas y ofrecen chequeos para la diabetes y enfermedades cardíacas—inclusive análisis para el colesterol y la presión arterial y para otras condiciones que podrían amenazar su vida.

“Una de mis prioridades estratégicas es la de crear nuevos programas en conjunto con las personas que servimos,” dijo el Dr. Thomas. “La



El Dr. David Thomas (derecha), camina con su paciente Carol Sawyer (izquierda)

diabetes, por ejemplo, es una epidemia en nuestra comunidad, y nosotros ciertamente estaremos enfocando nuestros esfuerzos en como ayudar a las personas a prevenir y a como manejar mejor sus condiciones. Nosotros ya tenemos un grupo en posición para el estudio de la diabetes observando lo que podría ser más útil para nuestros pacientes y para la comunidad en general”. La diabetes también es un factor de riesgo para las enfermedades cardíacas, una de las causas principales de muerte en los Estados Unidos, notó el Dr. Thomas, así que enfocando nuestros esfuerzos en prevenir y tratar la diabetes en la comunidad también puede ayudar a reducir el riesgo para las enfermedades cardíacas.

Vaya a la página 4 para más información sobre *Internal Medicine Associates*.

Centro de Medicina Avanzada

La apertura de su nuevo hogar para la salud llegará pronto



Todos los servicios ambulatorios que ahora se ofrecen en *IMA* pronto serán consolidados en este edificio moderno y de calidad mundial.

La zona de construcción en la calle 102 entre las avenidas Madison y Quinta es el futuro hogar del nuevo Centro para Medicina Avanzada con una capacidad de 150,000 pies cuadrados. Todos los servicios ambulatorios del hospital Mount Sinai serán consolidados en esta facilidad moderna y de calidad mundial que se espera abra sus puertas en el año 2008. “Nuestros pacientes ya no tendrán que andar por todo el recinto para ver a sus distintos médicos,” dijo el Dr. Thomas. “Una de mis pacientes, por ejemplo, es una mujer de edad avanzada con diabetes, enfermedad cardíaca y otras condiciones debilitantes que la mantienen sujeta a su sillón de ruedas. Ella

ahora tiene que cruzar varias calles para asistir a sus diferentes citas, de manera que las nuevas oficinas mejorarán notablemente la calidad de sus visitas. Y desde una perspectiva médica, será más fácil para los doctores de cuidado primario y para los especialistas colaborar unos con otros cuando todos estemos bajo un mismo techo”.

¿Qué apariencia tendrán estas facilidades?
¿Cuándo abrirán sus puertas?

Observe este espacio a través de los meses venideros y nosotros le mantendremos informados acerca del progreso de este proyecto.

Calendario para la Comunidad

<p>Chequeos de Salud Gratis</p> <p>¡Tome control de su vida!</p> <p>El chequearse con regularidad es una manera pro-activa de ayudarle a usted y a su familia a manejar mejor su salud.</p>	<p>Día de <i>Sigamos al Rojo Mujeres</i></p> <p>El infarto de miocardio es el asesino número uno de mujeres sobre los 25 años de edad. Entérese de los particulares de esta enfermedad en el hospital Mount Sinai. Llame al 212-731-7888.</p> <p>Viernes, 1 de febrero 10 am - 2 pm 1468 de la avenida Madison en la calle 100 Pabellón Guggenheim, Cafetería Plaza</p>	<p>Enfermedad Renal</p> <p>Una de cada nueve personas padece de enfermedad crónica del riñón. Adultos con alta presión arterial, diabetes, o con un historial familiar de enfermedades renales, personas de descendencia afro-americana o hispana están en mayor riesgo. Llame al 212 241-4060 para más información.</p> <p>Todos los martes Mediodía - 4 pm Práctica de Facultad Renal Cinco este de la calle 98, Piso 11</p>	<p>Salud del Seno</p> <p>Aprenda técnicas de como auto-examinarse el seno y obtenga información acerca de exámenes clínicos gratis y referidos para mamografías y biopsias. Para más información, por favor llame al 212-987-3063.</p> <p>El primer lunes de cada mes Mediodía - 3 pm Settlement Health 212 este de la calle 106 Entre segunda y tercera avenida</p>
<p>Grupos de Apoyo</p> <p>Nadie tiene porque lidiar con una enfermedad sólo.</p> <p>Los grupos de apoyo del hospital Mount Sinai ofrecen a sus pacientes y familias la oportunidad de compartir sus historias con otras personas que están pasando por una situación similar.</p>	<p>Cáncer del Pulmón</p> <p>Abierto para pacientes y miembros de la familia. Las reuniones se conducen un lunes de cada mes según sea decidido por el grupo. Comuníquese con Michelle Santomassino al 212-241-6119 para más información.</p> <p>12:30 pm - 1:30 pm 1468 de la avenida Madison Edificio Annenberg, 5 to Piso Salón C y D</p>	<p>Padres Primerizos</p> <p>Abierto para todos los padres primerizos, este grupo semanal está dirigido por un pediatra o un trabajador social. Para más información comuníquese con Elizabeth Kaplan al 212-241-4050.</p> <p>Cada jueves Mediodía - 1 pm 1468 de la avenida Madison Edificio Annenberg 4to Piso - Salón de uso múltiple</p>	<p>Cáncer del Seno</p> <p>El Programa de Recursos para Cáncer del Seno ofrece grupos de apoyo para las pacientes, sus familias y amistades. Para más información, llame al 212-987-3063.</p> <p>Cada otro martes (un martes si otro no) 10:30 am - Mediodía 6 este de la calle 98, Salón 1B</p>
<p>Ejercicio y Educación</p> <p>Flexione su cuerpo y su mente.</p> <p>El Hospital Mount Sinai ofrece programas de ejercicio físico así como clases informativas.</p>	<p>Tai Chi para personas de 65 años en adelante</p> <p>Clases semanales gratis de Tai Chi para pacientes de la Práctica de Geriátría Coffey. Otras personas son bienvenidas por una cuota de \$10. Para más detalles llame al 212-241-6774.</p> <p>Lunes Mediodía - 1 pm 1470 de la avenida Madison Práctica de Geriátría Coffey, Sala de Conferencias, Primer Piso</p>	<p>Yoga para personas de 65 años en adelante</p> <p>Clase semanal gratis para pacientes de la Práctica de Geriátría Coffey. Otras personas son bienvenidas por una cuota de \$10. Para más información, llame al 212-241-6774.</p> <p>Lunes 10:30 - 11:30 am 1468 de la avenida Madison Edificio Annenberg, Piso 10, Salón 10-30</p>	<p>El Poder de los Padres sobre el Sobrepeso y la Buena Alimentación</p> <p>Aprenda acerca de cómo manejar los problemas del sobrepeso y a cómo proteger su familia de riesgos como la diabetes de tipo 2. Para más información llame al 212-241-8727.</p> <p>El segundo y cuarto martes de cada mes 10 am - 11 am 1468 de la avenida Madison Clínica de la Familia Hall para Endocrinología y Diabetes Edificio Annenberg, 4 to Piso</p>

Información de Referencia

Visiting Doctors

One Gustave L. Levy Place, Cala 1216
Nueva York, Nueva York 10029
Para más información llame a Carmen
Andujar al número telefónico 212-241-4141

Mount Siani Adolescent Health Center

312 Este de la calle 94
Nueva York, Nueva York 10128
Para concertar una cita médica
llame 212-423-3000
Para localizar servicios médicos para
salud mental llame 212-423-2981
Para localizar a una enfermera de Mount
Siani Adolescent Health Center, por favor
llame 212-423-2999
Para más información sobre Mount Siani
Adolescent Health Center,
por favor llame 212-423-2900

Internal Medicine Associates

1470 de la avenida Madison en la calle 101
8 am hasta las 8 pm (de lunes a viernes)
Para más información por favor llame a
Seth Ciabotti al 212-659-8551